

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 36 fr., pe șase luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseria garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefranate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

ANUL XLVIII.

Nr. 85.

Luni, Marti 16 (28) Aprilie

1885.

Brașov, 15 (27) Aprilie 1885.

Să fie ore ați sub sfântul sôre ómenî mai fericiți ca Ungurii din Clușiu? Ar crede omul, că acești favoriți ai timpului sunt osia în jurul căreia se învârtesc întregul glob unguresc, când vede cum sdrobitorul Jupiter cu ochelarii verzi din Peșta îi scaldă în lumina cea mai prietinosă și blândă a cerului azuriu, pre când contra celorlalți, cari nu sunt favoriți, trâmite fulgere și trăsnete.

Cerut'au răsfațaii copii dela tătucul din Peșta ca să le facă puțină voiă bună, haz și bucurie, tunându și fulgerându în potriua unor județe din țera Ardealului, pentru că aceste județe au refusat de a luă parte activă la comedia de maghiarisare, ce au arangiat'o ei în Clușiu, și pentru că avură curagiul patriotic de a declară pe față, că acéstă comedie, orî și cât de nevinovată s'ar păre ea la prima vedere, pôte deveni amenințătoare desvoltării naționalităților nemaghiare din țera, dacă guvernul va suferi, ca actorii agitatori să-o jôce negenați până la sfârșit.

Dorința Clușenilor s'a împlinit. Trăsnetele și fulgerile au urmat cu multă iuțelă unul după altul.

Ministrul de interne a cassat mai înteu decisiunea luată de cetățenii de a doua mână din comitatul Bistrița-Năsăud și alaltăeri foile din Clușiu avură bucuria și fericirea de a puté anunță la călcâiul manifestului „cătră națiune,” ce-lu publică presidiul nouei societăți de maghiarisare, apelându în numele lui Kossuth la conlucrarea tuturor Maghiarilor, avură fericirea, dicem, de a puté anunță cetitorilor lor, că ministrul de interne a cassat și decisiunea reprezentanței comitatului Sibiiu, dându-i totodată o lecțiune de bună purtare și de patriotism.

Rescriptul prin care d-lu ministru-președinte Tisza ca ministru de interne cassază hotărîrea adunării comitatense a Sibiiului din 28 Martie a. c. dovedesce în mod neresturnabil, că așa dîsa „reuniune maghiară de cultură” din Clușiu este însași opera guvernului, care voiesce a organiza contra noastră glótele societății maghiare, ca cu ajutorul lor să pótă dobîndi succese mai grabnice și mai sigure pe tărîmul maghiarisării.

Nu era de lipsă ca să vină însuși d. Tisza să ne spună, că tóte cele ce se petrec în Clușiu sunt înscenate de ómenii guvernului. Acéstă o sciau și o vedeu chiar și orbii. Dacă dar d-lu Tisza a aflat de bine de a se pronunța în mod atât de categoric în favórea agitațiilor pentru „lățirea limbei oficiale a statului,” elu a făcut'o acéstă cu scop de a încurajia tendințele de maghiarisare, ce le-a condamnat reprezentanța județului Sibiiu.

D-lu Tisza, orî cât de șiret ar crede elu că este, s'a încurcat de astă-dată, în rescriptul său dela 21 l. c., ce-lu publicăm mai jos, în nisce contrațiceri așa de mari, încât prea iese la ivelă tendința sa de-a suprimă desvoltarea națională a Nemaghiarilor.

Dice d. Tisza, că dacă municipiul Sibiiului ar fi refusat simplu reuniunii din Clușiu sprijinul său, elu n'avea să facă nici o observare. Așa dar dînsul recunósce, că nimeni nu pôte fi silit, în contra voinții sale, de a sprijini reu-

niunea din Clușiu, dar nu'i recunósce nimenui dreptul de a o critica, condemnându tendințele ei.

Ce va să dîcă asta? Dacă ni se ia dreptul de a critica acea reuniune, nu ni se impune prin acéstă chiar să o sprijinim? Când parte din cetățenii unui stat constituțional sunt declarați de cătră șeful guvernului de nepatrioți, fiind că arată motivele pentru cari refusă a sprijini o reuniune de caracter privat, nu este acéstă o presiune ce se face asupra lor în favórea acelei reuniuni?

Dar contrațicerea, în cari se încurcă ministrul, se esplică destul de lámurit prin aceea, că dînsul stabilește principiul fatal, după care fiecare cismar maghiar este îndreptățit și autorizat de a contribui, după cum îl taiă pe elu capul, pentru lățirea limbei statului între cetățenii nemaghiari, ér aceștia să nu cuteze a'i face nici o observare, dacă vor să fie și să rămână bun patrioți!?

Unde ne vom oprî, dacă vom porni pe acest prețipiș în jos? D-lu Tisza, suntem siguri, nu și-a dat samă de acéstă când a scris rescriptul cătră comitatul Sibiiului.

## Conflictul anglo-rus

După cum spun mai noue sciri despre stadiul în care se află conflictul anglo-rus, „Temps” vede pacea amenințată. Anglia a încercat de repetate ori și forte urgent, ca să obțină dela Pórtă libera trecere prin Dardanele și Bosfor, și a făcut Sultanului importante promisiuni, că 'i va da subsidii bănesci, precum și unele teritorii ce le-a pierdut în Asia prin tractatul dela Berlin. De altă parte Austro-Ungaria, Germania și Francia au făcut pe Pórtă atentă la pericolele cărora se espune, în casul când din partea ei s'ar rupe tractatul din Berlin. Sultanul n'a luat nici o hotărîre.

Foile englese anunță, că relațiunile cu Rusia sunt încă forte încordate. Coresponeentul din Petersburg alú foiei „Daily News” dá sub rezervă scirea, că însemnate masse de trupe rusești au început a înainta spre Tirpul. În atelierile marinei din Kronstadt se lucră și și nopte cu o grabă febrilă, așa că la deschiderea navigației flota din Marea baltică va fi gata de luptă. Aceeși activitate energetică domnesce în forturi și baterii. Vr'o 1000 de torpile sunt gata de a se așeza pentru apărarea căii de apă. Vr'o sută de minere s'au format în două flotile. Scopul acestor flotile torpile este apărarea litoralilor sinului finic și Mării baltice.

Pe de altă parte „Standard” anunță, că admiralitatea englesă a ordonat echiparea a 40 de canoniere și flota din canal să se pregătescă de război. Aceeși foia anunță din Tirpul, că corpur mari de trupe rusești sunt îndreptate dela Marea caspică spre granițele afganistane.

O telegramă din Petersburg comunică, că un ordin de dî alú ministrului de război dispune, ca statul personal alú corpului ofiteresc alú celor 10 regimente de infanterie de gardă să se mărescă cu câte 7, alú celor 3 batalione de vînători de gardă și 24 de batalione de vînători ale armatei cu câte 2 oficeri subalterni. Mai departe s'a ordonat, ca imediat să se mărescă statul personal alú regimentelor de grenadiri și ale armatei, și anume în districtul militar alú Varșoviei cu câte 5, alú Vilnei, Chievului și Odesei cu câte 4, ér alú celorlalte districte cu câte 1 oficer subaltern. Statul personal alú tuturor regimentelor de infanterie se va mări succesiv cu 7 oficeri.

Correspondentul din Viena alú lui „Times” comunică, că comitele Kalnoky ar fi dîs cătră un diplomat, că speranța sa în susținerea păcii a slăbit foarte mult. Dar peste tot, dîce „Times”, starea cestiunei afgane e rea și în cercurile diplomatice mai că nu se mai crede în susținerea păcii, pentru că guvernul rus voiesce război.

După cum spune „Central News” din Londra, se vorbește chiar că, deórece Emirul se opune trecerei trupelor englese prin Afganistan, cabinetul engles nutresce părerea, că cea dinteu bubuitură de tun se va auzi în Europa.

## Conflictul din Asia centrală și Turcia.

După rapórturile ce au eșit până acuma la lumină, nu se scie cu tótă certitudinea, cine a început la 30 Martie mai înteu lupta Rusii séu Afganii. După raportul lui Lumsden, reprezentantul engles din Asia, ar fi început lupta Rusii, ér generalul rusec Komarov susține în raportul său cătră minister, că oficerii englesi au provocat încăerarea cu Afganii. Pentru ca să se lámurésca lucrul pe deplin, guvernul engles stăruesce să se facă la fața locului o cercetare riguroasă, ér ministrul rusec dîce, că dînsul are deplină încredere în raportul generalului său și socotesce, că o astfel de cercetare este de prisos. Foile din Londra, cât și cele din Petersburg ne fac a crede, că conflictul dintre aceste două puteri va duce în urma urmelor la un război periculos. La atitudine diarelor se mai adaugă încă o împrejurare și mai momentosă, care ne autorisază a crede mai mult în război, decât în pace. În zilele din urmă Gladstone ar fi cerat dela parlamentul engles un credit de dece milioane de livre sterline, séu o sută de milioane florini.

Tótă cî posibilitatea unui război dintre Anglia și între Rusia capetă Turcia o însemnătate particulară, se nu dîcem capitală, din causă că Turcia are în mâinile sale cheile porților, cari duc în Marea neagră. Acuma atât Rusia, cât și Anglia fac pe întrecute curte Turciei. Biéta Turcia se află într'o pozițiune forte critică și grea, că nu scie în brațele căreia dintre cele două puteri să se arunce. Póte că Turcia s'ar aruncă în brațele Angliei, dară Austria și Germania, cari doresc, ca pacea europeană să nu se turbure, fac mare presiune asupra Turciei îndemnându-o, ca în casul când s'ar începe un război între Anglia și între Rusia să păzescă stricta neutralitate, conform tractelor europene, pe care Turcia nu le pôte delătura numai singură. Este drept, că deschidându-se strîmtorile mărilor pentru flota englesă, ar suferi orașele rusești de pela malurile Mării negre mari stricaciuni, apoi pe lângă aceea s'ar puté ușor nase o conflagrațiune generală în Europa. Diplomația austriacă și germană, dacă într'adevăr iubesc pacea, ar trebui să și pună tóte silințele, ca să delătura războiul dintre aceste două puteri mari europene. Este lucru constat și cunoscut, că Anglia voiesce pacea și nu doresce războiul, dar Rusia, precum a umblat de dece ani încóce după cuceriri, așa și acuma își bate capul cum să împreune cu imperiul său cât mai mult teritoriu în Asia centrală. De aceea diplomația ar trebui să facă presiune tocmai asupra Rusiei. Voiesc diplomații ca să delătura războiul atunci — esclamă „N. fr. Presse” — să și arate influința autorității lor nu în Londra și Constantinopol, ci tocmai în Petersburg, că acolo se află vatra războiului. Pe Rusia să o facă să și modereze poftele sale nesățioase pupă țeri străine, ceea ce le-ar face numai onore. Pe de altă parte noi nici într'un chip nu am sfătui pe Turcia, ca să deschidă Dardanelele și Bosforul pentru flota engleză, dar nici n'am dori ca Germania și Austria să facă pe Turcia de silă, ca să tîna în favorul Rusiei mările închise, pentru că tocmai prin sila ce ar face-o asupra Turciei s'ar putea nase un război forte periculos pentru Europa și cu deosebire pentru monarhia austriacă, în care nemulțămirea naționalităților fierbă ca un vulcan, care stă să prorumpă. În orice cas mai bine ar fi când Turcia de capul ei ar decide neutralitatea, căci atunci s'ar puté mai ușor delătura tóte pericolele.

## Cassarea hotărîrii comitatului Sibiiu.

Am comunicat într'unul din numerile trecute ale foiei noastre, că ministrul Tisza a cassat hotărîrea ce a luat adunarea generală a



comitatului Sibiu în afacerea reuniunii ardelenilor de maghiarisare din Clușiu. Dăm astăzi după „Nemzet“, din cuvânt în cuvânt motivele, cu care ministrul Tisza cassază această hotărâre:

»Am esaminat — dăce ministrul Tisza — această hotărâre a municipiului în puterea dreptului meu legal de control și declar înaintea de toate, că eu n'asfiu află absolut nimic de observat, dacă municipiul s'ar fi mărginit a respinge sprijinul cerut de reuniunea maghiară de cultură. Totuși cu atât mai mult trebuie să află defectuoasă acea hotărâre, fiindcă municipiul condamnă în ea acea nisuiță patriotică a reuniunii maghiare de cultură, care țintese să lățească limba oficială a statului ungar și între cetățenii țării de limbă nemaghiară și acestor cetățeni să li se ofere pe cale socială mijlocele și ocaziunea de a-și însuși limba oficială a statului. Această nisuiță se stigmatizează ca nelegală și ca una, ce ar ținti la apăsarea cetățenilor țării de limbă nemaghiară. Municipiul din cauza acestui apel al unei reuniuni, care atât cu scopul său, cât și cu mijlocele alese pentru ajungerea acestei ținte a rămas deplin pe tărâmul legalității, prin hotărârea respingătoare precum și prin adresa amintită în ea, ce are să se adreseze către celelalte municipii, s'a pus pe un picior contrar ideii de stat maghiar, așa dăcându-l dușman, și a dat expresiune, într'un mod care face să apară în tristă lumină patriotismul acestui comitat, — antipatiei sale desvelite în contra limbei oficiale a statului, stabilite prin lege, precum și în contra locuitorilor țării de limbă maghiară. Mai departe municipiul, criticând în mod tendențios și răutăcios legile sancționate și dispozițiunile guvernului legal basate pe ele, a trecut peste marginile sferei sale de drept, ce i-o prescrie legile și ordinațiunile, și prin interpretarea neadmisibilă, falsă și necorectă a punctului c) în § 1 al art. de lege 42 din 1870 și a arogat un drept și un cerc de acțiune, ce legea niciodată nu l'ar putea da, fără a se periclită ideea unității statului ungar și pacea internă a țării. Din toate aceste motive eu cassaz această hotărâre, care dovedește complectă lipsă de simțire pentru interesele publice și ale statului și o atitudine severă și nepatriotică, o cassaz cu toate urmările și consecințele sale. Dăca direcțiune pentru viitor avizează municipiului ca să socotească de a sa datoriă legală, de a fi cu strictă băgare de seamă, să nu trecă peste sfera dreptului și acțiunii ce i s'a stabilit în legi și ordinațiuni.

În fine, după ce din actele ce mi s'au prezentat prin fișpanul a ajuns la cunoștință mi, că în acest comitat s'au compus protocoale și proiecte de ale comisiei permanente, depărtându-se de prescrierile articolului de lege 54 din 1868, nu în limba oficială a statului, ci exclusiv numai în limba germană, — permisă paralel cu limba statului, — stabilită de municipiu ca limbă protocolară, ignorând așa dară cu totul limba statului, din cauza acestei procederi ce colidează cu legile, avizează municipiul, ca observând strict hotărârile sus amintite ale legii să lucreze într'acolo, ca toate proiectele pregătite ale comisiei permanente, prezentate în adunarea generală, respective protocoale asupra desbaterilor acestei comisii, să se compună în prima linie în limba oficială a statului și numai lângă aceasta în limbile protocolare permise paralel. La acestea observă, că în casu de o deosebire a textelor în sensul alineatului 2 din § 2 al citatei legi, totdeauna se va considera textul ungurească cel autentic.

## SCRILE ȚILEI.

La sinodele bisericii Sf. Nicolae din Prund, comisiunea revădătoare a venit cu raportul său despre activitatea comitetului și despre socotelele Epitropiei. Dintre propunerile primite amintim, că și în acest an s'au preliminar 100 fl. pentru medicamente la sărăcimea din parohia. Totdeodată amintim că, la propunerea D-lui C. Popazu, comitetul parohial este autorizat a intra în tractări cu un medic român, și ocașional a-l angaja pentru necesitățile parohienilor săraci. Alte chestiuni ce le-a rezolvat comitetul s'au aprobat de sinod luându-se spre știință. S'a mai votat un ajutor pe anul acesta unei societăți de ajutorare reciprocă, ce se va înființa de mai mulți parohieni ai bisericii noastre. Totdeodată raportăm cu plăcere, că față cu instrucțiunea sinodului a purces în acest an cu totă rezoluția. Suntem veseli, că putem la acest loc să amintim vorbirea d-lui C. Popazu, prin care a electrisat sinodul și a produs o impresiune așa de mare, încât cu unanimitate s'a adus la valoare de concludere cele mai salutare propuneri față cu sprijinirea învățământului. Comitetul și epitropia au căpătat absolutorie.

Din Cenade, comună vecină cu Micăsasa, ni se scrie următoarele: »În Cenade trăiesc o nepoată a fericitului episcop Vulcanu, d-na Maria Vulcanu, în etate

de 77 de ani, cu fiica sa Ana de Laszlo, care a rămas văduvă. Aceste două femei se susțin din venitul unei moșii de la Cenade. Țilele aceste venituri a acestei moșii au fost sequestrate pentru restanțe de dare. Dăma Ana Laszlo se plânge, că li s'a dat în arenda moșia cu 700 fl., pe când ea ar prețui 2000 fl. Astfel bietele femei sunt în pericol de a muri de foame, căci arenda de 700 fl. abia acopere dările și celelalte cheltuieli neamănabile. Avisul celor cu dare de mână spre a le veni într'ajutor!

»Viitorul« în numărul său din urmă desminte scirea dată de unele țiare din Bucuresci, că Dr. Gall s'ar fi dus în Bucuresci, ca să stăruiască pe lângă guvernul român de a fi reprezentată și România la expozițiunea din Pesta.

I. G. Manu, unul din cei dintău comercianți din Bucuresci, anunțăm cu mare regret, că a încetat din viață în săptămâna trecută. »Răsboiul« ne spune, că regretatul Manu, între alte acte de caritate, a testat societății »Provedința« un fond de 10,000 lei cu destinația, ca venitul lor să se împartă la comercianți scăpătați și văduvelor lor. Afară de acesta a testat locului său natal Brașov suma de 4000 florini, pentru a se face o casă de caritate în curtea bisericii Sf. Treimi de pe Tocile, care să adăpostescă 8 femei sărace, lăsând și un fond de 6000 fl. pentru întreținerea lor.

D. Georgiu Popu din Curticiu, comit. Aradului, candidat de avocat și jurist absolut de Oradia, în 25 Aprilie n. a fost promovat la gradul de doctor în drept de către universitatea din Pesta.

Camera deputaților din Peșta a primit proiectul de reformă, modificat de camera magnaților, cu 219 voturi contra 133. Absenți au fost 100 de deputați. D. Tisza poate dăce: încă o așa victorie și sunt perdat.

Țiarele din Bucuresci spun, că Sămbătă poliția capitalei a pus mâna pe un individ în momentul când arunca în vagonul postal al trenului de Vercioara o scrisoare, prin care amenință cu moarte pe prim-ministru Brătianu, dacă în termen de 10 zile nu se va retrage de la guvern. Autorul ei este un omecare Dumitru Ștefănescu, fost perceptor în comuna Strâmbeni, din județul Teleorman, dat în judecată și condamnat de mai multe ori. Asupra s'a găsit un revolver încărcat cu 6 focuri și având într'o batistă alte 8 cartușe gata spre a se servi de ele la trebuință. Numitul individ, care are o înfățișare insolentă și care pare a se bucura nu de puțină forță musculară, a fost imediat arestat și dat pe mâna justiției. El își luase un bilet de cl. III pentru Pitesci. Întrebat, nu a negat că scrisoarea este făcută de dănsul și a recunoscut că revolverul îi aparține. Se dăce că el ar fi avut intențiunea să atenteze pe drum la viața primului ministru. Se mai dăce, că în momentul când fu arestat, numitul individ s'ar fi luat cu mânele de păr și ar fi exclamat: »Mau nenorocit!»

Portretul lui C. A. Rosetti, desemnat de Szathmari după ultima fotografie și tipărit pe carton, a apărut și se vinde cu 1 leu 50 b. bucata. Depositul principal la Frații Ionițiu, str. Șelari 18—20, în Bucuresci. Acest portret e unul din cele mai asemănătoare din câte există, spune »Telegraful«.

Filul ministrului președinte, Dr. Ștefan Tisza, s'a logodit cu verișora sa Ilona Tisza, fiica proprietarului Ladislau Tisza din Mezö-Nagy-Csan.

Profesorul din Pesta H. Vamberi, mai nainte Bamberger, s'a dus în Anglia, ca să țină în Birmingham și în alte orașe mai mari conferințe despre conflictul anglo-rus. De ani predică Vamberi Englesilor, că ce voesc Rușii în India.

Ministrul ungurească de comerț a trimis camerei de industrie și comerț din Brașov modele de postavă ce se fabrică în Craiova și Pitești cu provocarea, ca cercurile ce se împărtășesc la aceste fabricate să fie făcute atente, pentru ca să se facă concurență acestei fabricațiuni. Din această cauză se va adresa ministrului de comerț o nouă representațiune, ca să ușureze importul de lână, deorece fabricanții din Pitesci și Craiova prin ușora procurare a lânii se află în împrejurări favorabile.

Tribunalul din Galați a declarat în stare de faliment, dăce »Posta«, pe d-nii T. Șicanu, I. Gheorghiu și G. Penciu.

În Tarnovițului de jos, lângă Brunn, focul a prefăcut în cenușe 100 de case. Poporațiunea e în mare miserie, deorece focul a nimicit cea mai mare parte din mijlocele de trăiu.

»L'Indép. roumaine« a primit din Iași următoarea telegramă, cu data de 12 Aprilie: »Joi seara s'a ținut o întrunire pentru constituirea societății pentru sprijinul și apărarea bisericii naționale ortodoxe. Episcopul de Romanu a președat ședința. S'a dat citire scrisorilor pastorale, prin care se aprobă societatea. Era de față Mitropolitul Moldovei și toți arhierii. Peste o sută de persoane din clasele înalte, comersanți, profesori, mari proprietari, asistau la ședință. S'a dat citire la 150 de adesiuni trimise din totă țera. Misiunea societății este d'a susține ideile naționale religioase prin dezvoltarea instrucțiunii, prin presă și prin propagandă, înlăturându-se cu totul politica. Mitropolitul Iosif s'a aclamat președinte onorific. S'a ales un comitet de cinci membri cu episcopul de Romanu ca președinte.

## Trăsuri din viața lui C. A. Rosetti.

»L'Indépendance roumaine,« într'un articol subscris de d. Frédéric Damé, ne dă următoarele trăsuri din viața lui C. A. Rosetti.

C. A. Rosetti represintă o epocă, o politică, și se poate dăce, că cu dănsul se încheie un ciclu al istoriei României, ciclul romantic, decă mă pot esprima astfel. Școlarul al lui Michelet și Quinet, învățămintele acestor doi măestri imbibaseră adănc sufletul său cu aceea înaltă viziune a omenirii și cu aceea adăncă dragoste pentru cei slabi, cari se regădesc pretutindeni și necurmat în toate discursurile și scrierile sale.

Rosetti era foarte duios, d'o duioșă fără seamă și cu totul femeiască. Mi-aduc aminte, că am citit într'o colecțiune de biografii — încă needitată — scrise pe la 1853 de către un Român care a murit, aceste linii: C. A. Rosetti: O inimă, nimic decă o inimă, dă o inimă de aur. Acela cunoscu în mod intim pe Rosetti. Inima predomnea totul într'ensul; bunătatea lui era nemăsurată; și cu cea mai adăncă sinceritate a scris el: »Rog dă, ca cei pe cari i-am combătut să mă ierte, decă aspru am fost în luptă, asigurându-i că nu ura, ci iubirea m'a făcut să combat.»

Nici un sărac, nici un nenorocit nu s'a adresat lui îndesert. Punga îi era totdeauna deschisă pentru oricine recurgea la dănsul. Și cu câtă tactă scia să dea, el care n'a știut niciodată să refuze.

El nu cunoscea ura, lucrurile mici nu-l opreau în loc, privea lucrurile de partea lor cea mare, era nepăsător atât pentru laude cât și pentru insulte, căci nu cunoscea vanitatea. Ca și soldatul care, după bătăi, rădică pe vrăjmașii răniți, el întindea mâna, în urma luptei, celor pe cari îi combătuse, stimându-i și mai mult pentru fidelitatea ce arătau pentru drapelul lor. Protivnicul leal, lui nu-i plăcea să se îndoiască de lealitatea celorlalți, și erta din fundul inimii toate atacurile, fiind că ținea să se erte tot focul polemice.

Am avut estrema onoare d'a trăi mai mulți ani în întimitatea lui C. A. Rosetti. Arareori l'am auzit vorbind despre tată-său; dăcând vorbea despre mamă sa, lacrimile îi umplu ochii. Portretul mamei sale era în totdeauna în fața mesei sale de lucru. L'am regăsit alături cu sicriul lui, la adevăratul loc, în fața portretului lui Mircea.

A judecă pe Rosetti, fără a ține seamă de această femeime a sufletului său, de entuziasmul inerent acestei a doua naturi, este a voi să ajungem forțat la o concludiune falsă asupra vieții sale, asupra operei și a politice sale.

Nimic n'ar fi mai greșit, decă d'a ne închipui pe Rosetti ca un sectar. Am spus-o, el avea o inimă caldă și sectarul are inima rece. La dănsul entuziasmul predomină rațiunea; această triumfă mai adese ori, dă ea păstra acea căldură comunicativă a sufletului său, acel reflex al viziunii întrevădute, acel lucru nevădută, care îi muncea spiritul. — Rosetti nu se simțea umilit recunoscându, că n'a avut dreptate. El era cel dintău, care nu se încredea în prima impresiune, el care era atât de impresionabil. El avea obiceiul să dăce: »Decă te îndoiesc, asigură-te; dă decă ești sigur, asigură-te și mai mult.

Rosetti a visat un destin mai bun pentru omenire. Cine n'a avut acest vis frumos, de care vorbește Beranger în acel »Chanson des Fous,« a căruia ilustrațiune reproducă pe oțel împodobe redacțiunea »Romanului«? El a înclinat, printr'o pornire naturală a sufletului său, către cei ce suferau, către cei săraci, către cei slabi, către țeran. Ar fi voit să deschidă porțile bune stări materiale, politice și morale tuturor desmoșteniților, după cum își deschidea punga la toate trebuințele. A ajutat cu pena sa, cu cuvântul, cu inteligența și cu influința sa, înălțarea celor a căror sorț plângea. Ore această este opera unui sectar?

Acest timid avea darul d'a citi în adăncul sufletelor. El judeca admirabil pe omeni, și rar s'a înșelat. Cu toate acestea, nu și arăta simțământul său; cred că n'ar fi cutezat niciodată a face această, căci—



cum dăsei mai susu — în viața sa n'a nemulțămît pe nimeni; dăr, îndată ce se afla singur cu ai săi, își esprima părerea și acesta era cea adevărată. Densul, care pretindea că cuvântul »deferință« nu se putea traduce în limba română, căci în România nu se scia încă »a avea deferință«, avea »deferință« pentru totu lumea. S'a risu multu, când la întorcerea dintr'o lungă călătorie, a strinsu în brațe și a s'erutat pe unu din vechii servitor ai casei s'ele. Nu s'ar mai fi risu er, când s'ar fi v'edutu durerea reală a acestui biet servitoru.

Nu era nimic teatralu, nici pregătitu în Rosetti; dăr era o expresiune neobicinuită de simțiminte. Elu simția cu vioiciune și se esprima cum simția. Acestu politicu d' baciu, care a fostu comparat cu Machiavel, n'avea altă d' bacie decât aceea d'a se lăsa să m'ergă după curentul inimei s'ele, care era dréptă, justă, amănă, generosă, entusiastă și caldă.

### Sinodul din Sibiu.

Precum amu anunțat sinodul archidieceșan gr. or. din Sibiu și-a terminat lucrările Joia Irecută. Până a complectă resumatul acestor lucrări, dăm discursurile de încheiere, cari cuprind nise enunțaiuni de facu alusiune la situațiunea prezentă a bisericeii.

Escei. Sa Archiep. și Metropolitul Miron Romanul a rostit următorul discurs de încheiere:

#### Venerabilu Sinodu!

După o lucrare incordată de 11—12 zile, am ajuns astăzi cu ajutorul lui D-șeu la încheierea sesiunii noastre ordinare pentru anul curentu.

Raportele consistorului și alte obiecte, ce ni au obvenit pentru această sesiune, suntu toate rezolvite, și rămâne numai, ca esecutiva, va să d'ică consistoriul nostru archidieceșan, din care facu și eu parte, prov'edutu acum cu unele puteri noue și cu mai multe însărcinări și instrucțiuni mai noue, să continue a satisface chemării sale importante, de a întreprinde pe basa normativelor ce le avem, toate celea ce i stau în putință pentru prosperarea s'antei noastre bisericeii, și în specialu a archidieceșei noastre.

Sub decursul aces'ei sesiuni m'amu convinsu din nou, că sistemul constituțional-bisericescu aici la noi nu numai a prinsu adencu rădăcinu, ci s'a și intrupat — așa d'icend — în viața noastră bisericescă în forma concretă a unui organismu sănătos și viguros; m'amu convinsu chiar, că acestu sistem la noi s'a desvoltat mai multu ca în alte părți ale provinciei noastre metropolitane. Și este bine că s'a desvoltat, pentru că numai acestu sistem ne p'ote asigura o putere internă și o corectitate în acțiunile noastre, prin carl dorim să ne creăm unu viitoru mai fericit, decâtu cum a fostu trecutulu s'antei noastre bisericeii sub vitregimea timpurilor mai vechi.

Constatand dar, că astădată amu terminat agendele noastre sinodali, nu-mi rămâne altă, decâtu datorința de a v'eu mulțami, Prea stimaților Domni, iubitoru frați și iubitoru fii sufletesci, a V'eu mulțami din inimă pe-tru viua interesare, ce o ați dovedit sub totu decursul acestei sesiuni pentru binele archidieceșei noastre; V'eu mulțamescu pentru ac'asta, și în specialu V'eu mulțamescu și pentru ținuta solidă, pentru tactul bun și pentru indulgența reciprocă, ce de asemenea o ați dovedit, și carea multu, forte multu mi-a ușurat sarcina de președinte în această onorabilă reprezentanță.

Implorand deci binecuvântarea lui Dumneșeu asupra lucrărilor noastre, și poftindu-V'eu tuturor și fiește-căruia reintorcere sănătoșă la ale sale, sesiunea ordinară a sinodului nostru archidieceșan pentru anul acesta o declară de încheiată.

La ac'asta Précuvioșia Sa domnulu Archimandritu și vicaru archiepiscopescu Nicolau Popea a răspunsu în numele sinodului:

V'eu mărturisim și noi, Escelență, că declarațiunile Escelenției V'ostre, atât de clare și categorice, ce le-ați dat în decursul sesiunii aces'ea în anumite momente, și chiar și în momentul acesta, accentuand aderarea Escelenției V'ostre la instituțiunile noastre constituționale și susținerea ac'elora, ne-au p'etruns până în adencul inimelor noastre, și împărtășim și noi întru toate vederile Escelenției V'ostre în privința ac'asta. Da, așa este Escelență, cum ați binevoit a d'ice; dar mai este încă una, și adică: că constituționalismul, fie măcaru câtu de frumos și liberalu, numai atunci e folositoru, dacă elu produce rezultatele cele dorite, dacă are de basă buna înțelegere, va să d'ică armonica conclurare a capului cu fii bisericeii. Au avut locu aici în decursul sesiunii nise manifestaiuni, din cari v'ați pututu convinge, Escelență, că organele noastre bisericesci de totă categoria au fostu și până acum p'etrune de stimă și iubire cătră Escelența V'ostă; și puteți fi siguru, că și în viitoru cu aces'eași iubire și stimă ne vom ar'eta cătră capulu bisericeii noastre sprijinindu'l din toate puterile în toți pașii, ce

veți întreprinde pentru ap'erea drepturilor, a autonomiei și preste totu în aceea ce e bunu, adev'erat și folositoru pentru biserica noastră.

V'eu dorim deci, Escelență, zile îndelungate, ca să puteți conduce multu anu biserica noastră în sinode și afară de aces'ea, pentru ca în chipul acesta să putem ajunge odată și noi la o pace, adev'erată tignelă și sporu întru toate în multu cercata noastră bisericeă. Să trăiescă!

Valea Borgoului, 21 Aprilie 1885

Domnule Redactoru! Ar crede omul că noi cești din colțul nordu-osticu alu Ardélului trăim ca și în sinul lui Avramu, deorece arareori s'eu mai nici odată nu se dă ocaziune, de a se afla câte ceva prin foile noastre periodice și despre traiul nostru.

Decă trista realitate nu ne-ar vorbi cu totul altmintrelea; decă s'ărăcia și proletariatul, ce pe fiecare d' prind rădăcinu totu mai afund în masa poporațiunei aces'ei romantice văi, nu ne-ar spune, că mergend lucrurile totu astfel în câțiva anu vom ajunge cu toții la sapă de lemn, și că vom fi siliți de a ne luă lumea în cap; gata așu fi a crede și eu, că cu totu dreptul trăim ca și în sinul lui Avramu.

Dar și așa sunt mai gata de a crede ac'asta, deorece atăția »Avrami«, »Ițigi«, »Șloimi« etc. etc. cu unu cuvântu atăția perciunați se mai află și aici, încatu cu greu cred, că ne întrece în ac'astă privință vr'o altă parte a Ardélului.

Suntemu situați pre lângă pasul ce vine dinspre Bucovina, ne aflăm în calea lor; care cum nu s'a pututu ferici prin Rusia, Galiția ori Bucovina, la noi vine și aici și-a aflatu Canaanul f'ăgăduitu. Gol ca napulu, cu câte unu sacu de dirse (rise, sdrențe) în spinare sosescu la noi, și în 2—3 anu, numai ce te trezesc că sunt moșneni cu casă, cu masa, cu capitale și aces'ea toate storse din sudore româneșă.

Lemnăritulu, principalulu mijlocu de câștig alu locuitorilor aces'ei văi, — afară de câteva excepțiuni — astăzi esclusiv se află numai în mână jidane. Crunta sudore a celor optu comune, ce formeză ac'astă frumoșă vale numită a »Borgoului« se storce astăzi în pungile jidanilor.

Străinulu, ce ar cercetă ținutul nostru, v'edend mulțimea perciunaților nespelați și murdari, mai că ar crede, că trece prin Palestina, er nu printr'unu ținutu românesc, pentru că la totu pasulu își stau în cale, în totu locul îi întelnesci.

Cu dreptu cuvântu ne insulfă îngrijire ac'astă inundare a ținutului nostru de jidani și alte limbi străine, ce pe fiecare d' v'edend cu ochii, se totu înmulțesc; ne insulfă îngrijire cu atât mai tare, cu câtu sunt desultu de bine spriginți și din partea puternicilor zilei, cari — după cum prea bine scim — sacrifică interesele ori și cui — fără leac de mus'rare — numai și numai, ca »idea de statu maghiaru« să progreseze.

Zace în interesulu poporațiunii aces'ui ținutu, ca cărturarii noștri din ac'astă vale să vađă pericolulu ce ne amenință și până când încă nu e prea târziu, fiecarele să nisească a lucra împreună pentru de-a impedece decăderea poporațiunei noastre din ac'astu ținutu.

Cu toți împreună să niseim din răspuleri a deștepta pre bieții opincari români și a-i face consci despre aceea, că lucrand totu astfel și lăsandu-se seduși de vorbele ademenitoare ale lipitorilor perciunate și a altor ventici, lucrăză numai și numai în detrimentulu fiilor și nepoșilor săi, cari mâne, poimâne, decum să mai aibă locu prin sate, dar nici munții străbuni nu-i vor mai cuprinde, decâtu ca cerșitoru neconsiderați voru trebui să ia lumea în capu —

### Societatea română din Paris.

Paris, 18 Aprilie.

V'eu facu cunoscutu, d-le Redactoru, că s'a formatu o societate română la Paris ale căreia statute avem o-nore a vi le comunica.

Scopulu societății este înfrățirea tuturor Românilor prin relațiuni amicale și desvoltarea cunoscintelor lor prin conferințe și discuțiuni. Conferințele voru forma obiectulu intrunirilor ordinare ale societății. Ele vor fi juridice, literare și sciințifice.

Societatea va avea unu localu particularu pentru reuniune, d'iare și publicațiuni precum și o bibliotecă. Fondurile ei se voru compune din taxe lunare, cotisațiuni și donațiuni. Membrii societății sunt: activi, corespondenți și onorari; numărulu lor e nelimitat. Ori-ce Român p'ote face parte din societate. Streinii potu deveni membri onorari.

Societatea este acumu constituită în modul următoru: Președinte onoraru, Vasile Alecsandri. Președinte: G. Sion-Gherei, vice-președinti: Iunius I. Lecca, N. I. Ghica, secretari: M. Anastasescu-Ionet, N. Gr. Bălănescu, Cassieru: D. V. Busduganu.

Sperăm că Românii de pretutinden voru oferi aces'ei societăți sprijinulu de care are nevoie spre a putu prospera și a produce r'ode binecuvântate.

### SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu »Gaz Trans.«)

**Debrețină.** — Adunarea generală a districtului bisericeii reformate de dincolo de Tisza a primitu cu 38 contra 18 voturi propunerea lui Coloman Tisza, — făcută la propunerea lui Albert Kiss, după care încuviințata reprezentare a bisericeii reformate în camera magnaților numai prin 3 episcopi și 3 mirenii să nu fie admisă din partea bisericeii, — de a trece la ordinea zilei.

### ULTIME SCIRI.

Din Berlinu se telegrafeză cu data de 25 Aprilie, că situațiunea nu s'a ameliorat și că nimic nu s'a întemplat ce ar justifică speranța în susținerea păcii. Vossische Zeitung publică o telegramă din Londra, în care se vorbesce de-o înțelegere între Francia și Rusia; în parlamentu se vorbesce chiar de o alianță a acestor două puteri.

### DIVERSE.

**Imormentarea unui locotenent român în Viena.** — Relativu la ac'astă înmormentare »R'esoibulu« primește dela corespondentulu s'eu din Viena următoarea relația: Locotenentulu Alexandru Teohari din regimentulu alu 4-lea de artilerie din România, venise la Viena pentru a 'și căuta sănătatea. Comandantulu de corp generalulu Bauer d'aci, afland despre m'ortea lui, a intervenit îndată pe lângă minis'erulu de r'esoioi pentru a 'lu înmormenta cu deosebite onoruri militare. Astfel o companie de artilerie de fortăreță, comandată de unu căpitan și 4 alți oficeri, cu musica unui regiment românesc, se postă în fața bisericeii ortodoxe, plină de lume, între care mitropolitulu român din Bucovina, preotulu ortodoxu alu unui regiment român austriacu, d-nii sublocotenenti români Savopol și Socecu, cari urmăză școala de cavalerie d'aci, d-nii profesori Grigoroșița, B. G. Popovic, dr. St. Ciurcu, dr. Zoe și unu număr mare de studenți români. La eșirea din biserică, musica intonă marșulu funebru și cortegiulu porni spre casarma Franz Iosif urmatu, pe lângă cei de mai susu, de cătră d. generalu de diviziă cavaleru de Schmarada, colonelulu Hevin de Navara, comandantulu regimentului de artilerie, maiorulu de Treuenkorn împreună cu alți patru oficeri din numitul regiment și doi oficeri dela comanduire. Ajungend în dreptulu menționatei casarme, compania de artilerie s'a retrasu, înlocuită fiindu de cătră o baterie călăreșă până la cimitir, unde s'au trasu salve. După ce preotulu și studentulu în medicină d. Visnevsky au ținutu câte unu discurs în fața mormentului, p'rintele r'eposatului, p'atrunsu de jale, a mulțamit tuturor pentru ac'astă manifestația. Corone splendide au fostu depuse de cătră familia mortului din partea ștudenților, din partea amicilor și din partea societății »România Jună.«

**Reportagiulu în America.** — De când m'ortea generalului Grant este prev'edută, o luptă crâncenă s'a încinsu între mai multe d'iare pentru a av' ant'ea scire despre fatalulu evenimentu. Căți-va repotori, descoperind că unu altu reportoru petrecuse două nopți culcatu în casa pacientului și-și propunea să-și reia postul în toate serile, au prevenit familia. Unu reportoru se urcă în toate serile în podulu unei case de unde se p'ote ved' totu ce se petrece în casa, generalului. Unu alu treilea a încercat să inchiriese pentru o s'ep'temână toate firele telefonice din mahalaua aceea, pentru a lipsi pe concurenții săi de mijlocele de comunicare. În biurourile telegrafice se află de câteva zile sutimi de telegrame vestind m'ortea generalului și gata a fi espediate în minutulu s'ev'șirii sale. S'au organizat comploturi pentru răpirea mesajului când va eși din casă cu vestea m'ortei. Dacă m'ortea generalului se va întempla n'optea, reportorii unu orecare d'iaru trebuie să tragă focuri de artificie pentru a insciința pe unu altu reportoru, care stă la pândă și care va face să se publice îndată »un estra« cu marea noutate.

† Necrologu. — Ionu Ioanides din Brașov, după o scurtă suferință, a încetat din viață la 24 Aprilie 1885 în alu 27-lea anu alu etății. Ați s'a înmormentat.

Fie 'i țarina us'ară!

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu



**Cursul la bursa de Viena**  
din 24 Aprilie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	93.90	Bonuri croato-slavone	101.
Rentă de hârtie 5%	89.70	Despăgubire p. dijma de vină ung.	—
Imprumutul căilor ferate ungare	144.50	Imprumutul cu premiu ung.	115.
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	96.45	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	118.
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	—	Renta de hârtie austriacă	81.
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	103.25	Renta de arg. austr.	81.45
Bonuri rurale ungare	101.50	Renta de aur austr.	105.90
Bonuri cu cl. de sortare	101.50	Losurile din 1860	138.80
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	101.	Acțiunile băncii austro-ungare	851.
Bonuri cu cl. de sortare	101.	Act. băncii de credit ung.	280.75
Bonuri rurale transilvane	100.50	Act. băncii de credit austr.	281.80
		Argintul — Galbini împărătesc	5.99
		Napoleon-d'or	9.97 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	61.65
		Londra 10 Livres sterlinge	123.25

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 11 Aprilie st. v. 1885.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	85 1/4	—
Renta rom. amort. (5%)	87 1/2	—
» convert. (6%)	86	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	29 1/2	—
Credit fonc. rural (7%)	98	—
» » » (5%)	83 1/2	—
» » » urban (7%)	96 1/2	—
» » » (6%)	87 1/2	—
» » » (5%)	81 1/2	—
Banca națională a României	1150	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	295	—
» » Națională	220	—
Aur	14. 3/4 %	—
Bancnote austriace contra aur	—	—

**Cursul pieței Brașov**

din 25 Aprilie st. n. 1885.

	Cump.	Vënd.
Bancnote românesce	8.70	8.72
Argint românesc	8.65	8.70
Napoleon-d'or	9.90	9.96
Lire turcesce	11.12	11.18
Imperiali	10.12	10.15
Galbeni	5.80	5.85
Scrisurile fonc. » Albina	100.50	101.—
Ruble Rusesci	121.—	123.—
Discontul	7—10 %	pe an.

**Desfacere.**

Cu învoiala D-lui L.... fabricantul de postavuri și mărfuri de lână se vor pune la licitația stofe pentru 4000

**Costume bărbătesci**  
pentru primăvară și vară

complete, fine, elegantă-moderne, din lână veritabilă. Fiecare costum este din stofă de lână veritabilă dela Brünn, séu Reichenberg pentru rocă, pantalon și giletă, suficient pentru statura cea mai mare. Aceste costume sunt în colorile cele mai nouă și moderne precum: cenușii, cafenii, civite, negre, vârgate, cadrilate și pèle-mele. Aceste stoffe se află în două calități și costă I calitate fl. 6 și a II calitate

**numai 4 fl. 50 cr.**

Banii îi înapoieză îndată

dacă nu va plăcea cuiva stoffa de costum trimisă. Mostre nu se pot trimite. Comande din provincia se esecută cu rambursă postală. — Afară de aceste să mai află de vândare 400

**Șaluri de voiagiu din lână**

de 5 coți lungime, 2 1/2 coți lățime, foarte fine, cenușii, cafenii, drapă à 3 fl. 50 cr. bucata. Singurul materialul brut a costat deja mai mult, de aceea toate sunt pe jumătate dăruite.

Adresa și singurul loc real pentru comande la:

General-Agentur inländischer Tuchwaren  
**J. H. Rabinovicz, Wien**  
II., Schiffamtsgasse Nr. 20.

**Publicațiune!**

2—2

**Tergul de țără** cel mai aproape a St. George în comuna Lipova comitatul Timișorii se va ține în **3 Maiu** a. c. st. nou; țără **tergul de vite** se va începe cu 2 zile mai înainte.

Lipova în 20 Aprilie 1885.

Primăria (Antistia) comunală.

**Zambach și Gavora,**  
Fabrică de vestminte și recuise bisericesci de ritul latin și grec în Budapesta, strada Vataului, Văcezi uteza Nr. 17.



Falonu séu Odăjdii, Albe, Stihare, Dal-matic, Baldachim, prapuri. Tote felurile de stéguri, și pentru societăți industriale (și pentru pompieri) Covor și Comande se electuesc prompt. — Obiectele, care nu vor conveni, se vor schimba cu altele.

(Nr. 142)

**Mersul trenurilor**

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal				Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		
Bucuresc	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35
<b>Predeal</b>	1.09	—	—	<b>Budapesta</b>	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	<b>Budapesta</b>	8.00	6.55
Timiș	1.33	—	—	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințul de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28
<b>Brașov</b>	2.06	—	—	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	<b>Arad</b>	3.35	5.30
Feldiára	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20
Apatia	2.44	7.09	6.28	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyorok	4.16	6.39
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Pauliș	4.47	7.19
Homorod	3.18	8.09	7.42	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.02	7.39
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Ilia	7.01	2.54	—	Conop	5.25	8.11
Sighișoara	4.51	10.18	10.52	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Bérvova	5.57	8.49
Elisabetopole	5.11	10.55	11.56	Bucia	6.09	12.15	—	—	Soborșin	7.49	3.48	—	Soborșin	6.18	9.18
Mediaș	5.39	11.36	12.43	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Bérvova	8.32	4.37	—	Zam	7.11	10.27
Copsa mică	6.00	12.11	1.23	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Conop	9.19	5.30	—	Gurasada	7.48	11.18
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Radna-Lipova	9.40	5.58	—	Ilia	8.22	11.57
Blașu	—	12.54	2.27	Aghirș	7.51	3.54	—	—	Pauliș	10.16	6.38	8.24	Branicica	8.40	12.27
Crăciunel	7.02	1.29	3.06	Ghirb	8.12	4.34	—	—	Gyorok	10.32	6.56	8.41	Deva	9.02	12.57
Teiuș	—	1.45	3.22	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Glogovaț	10.48	7.15	9.01	Simeria (Piski)	9.32	1.45
Aiud	7.38	2.26	4.15	Clușin	8.38	5.11	—	—	Simeria (Piski)	11.17	7.48	9.30	Orăștia	10.12	2.58
Vințul de sus	7.55	2.48	4.44	Apahida	8.57	5.40	7.08	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Șibot	10.47	3.46
Uióra	—	3.12	5.10	Ghirb	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Vințul de jos	11.14	4.20
Cucerdea	—	3.19	5.19	Ghirb	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Alba-Iulia	11.46	5.06
Ghirb	8.24	3.36	5.47	Ghirb	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	Teiuș	12.21	6.15
Ghirb	8.48	4.10	6.33	Cucerdea	12.04	9.49	8.53	—	—	6.20	—	—	—	—	
Apahida	—	5.39	8.51	Uióra	12.12	9.58	—	—	—	—	—	—	—	—	
Clușin	10.08	5.59	9.18	Vințul de sus	12.19	10.07	—	—	—	—	—	—	—	—	
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	Aiud	12.45	10.42	9.17	—	—	—	—	—	—	—	
Ghirb	—	6.54	8.34	Teiuș	1.15	11.32	9.40	—	—	—	—	—	—	—	
Aghirș	—	7.10	8.59	Crăciunel	1.44	12.03	—	—	—	—	—	—	—	—	
Stana	—	7.25	9.35	Blașu	2.00	12.24	10.12	—	—	—	—	—	—	—	
Huedin	—	7.49	10.16	Micăsasa	2.34	12.43	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ciucia	11.33	8.11	11.04	Copsa mică	2.52	1.22	10.45	—	—	—	—	—	—	—	
Bucia	12.06	8.52	12.17	Mediaș	3.27	2.24	11.07	—	—	—	—	—	—	—	
Bratca	—	9.11	12.47	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—	—	—	—	—	—	—	
Rév	—	9.29	1.21	Sighișoara	4.50	4.17	12.15	—	—	—	—	—	—	—	
Mező-Telegd	1.11	10.27	3.08	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—	—	—	—	—	—	—	
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	Homorod	6.47	7.07	1.32	—	—	—	—	—	—	—	
Várad-Velinte	—	10.56	3.55	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—	—	—	—	—	—	—	
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	Apatia	8.09	8.46	2.24	—	—	—	—	—	—	—	
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	Feldiára	8.41	9.20	2.44	—	—	—	—	—	—	—	
Szolnok	3.14	1.47	11.05	—	9.20	10.15	3.15	—	—	—	—	—	—	—	
<b>Buda-pesta</b>	7.30	7.44	6.40	<b>Brașov</b>	—	6.00	3.25	—	—	—	—	—	—	—	
Viena	2.00	6.20	2.00	Timiș	—	6.57	4.03	—	—	—	—	—	—	—	
				<b>Predeal</b>	—	7.32	4.28	—	—	—	—	—	—	—	
				Bucuresc	—	—	10.25	—	—	—	—	—	—	—	

Nota: Órele de nópte sunt cele dintre liniile gróse.

Tipografia ALEXI, Brașov.